

STN	Textilné výrobky na starostlivosť o deti Bezpečnostné požiadavky a skúšobné metódy na mantinely do detskej postieľky	STN EN 16780 80 4593
------------	---	--

Textile child care articles
Safety requirements and test methods for children's cot bumpers

Articles textiles de puériculture
Exigences de sécurité et méthodes d'essai pour les tours de lit à nacelle

Textile Artikel für Kleinkinder und Säuglinge
Sicherheitstechnische Anforderungen und Prüfverfahren für Kinderbettnebstchen

Táto norma je slovenskou verziou európskej normy EN 16780: 2018.
Preklad zabezpečil Úrad pre normalizáciu, metrológiu a skúšobníctvo Slovenskej republiky.
Táto norma má rovnaké postavenie, ako majú oficiálne verzie.

This standard is the Slovak version of the European Standard EN 16780: 2018.
It was translated by Slovak Office of Standards, Metrology and Testing.
It has the same status as the official versions.

Nahradenie predchádzajúcich noriem

Táto norma nahrádza anglickú verziu STN EN 16780 z januára 2019 v celom rozsahu.

128903

Úrad pre normalizáciu, metrológiu a skúšobníctvo Slovenskej republiky, 2019
Slovenská technická norma a technická normalizačná informácia je chránená zákonom č. 60/2018 Z. z. o technickej normalizácii.

Národný predhovor

Obrázky v tejto norme sú prevzaté z elektronických podkladov dodaných z CEN, © 2018 CEN, ref. č. EN 16780: 2018.

Normatívne referenčné dokumenty

Nasledujúce dokumenty, celé alebo ich časti, sú v tomto dokumente normatívnymi odkazmi a sú nevyhnutné pri jeho používaní. Pri datovaných odkazoch sa použije len citované vydanie. Pri nedatovaných odkazoch sa použije najnovšie vydanie citovaného dokumentu (vrátane všetkých zmien).

POZNÁMKA 1. – Ak bola medzinárodná publikácia zmenená spoločnými modifikáciami, čo je indikované označením (mod), použije sa príslušná EN/HD.

POZNÁMKA 2. – Aktuálne informácie o platných a zrušených STN možno získať na webovej stránke www.unms.sk.

EN 71-1: 2014 zavedená v STN EN 71-1: 2014 + A1: 2018 Bezpečnosť hračiek. Časť 1: Mechanické a fyzikálne vlastnosti (94 3094)

EN 71-3: 2013 + A3: 2017 zavedená v STN EN 71-3 + A3: 2018 Bezpečnosť hračiek. Časť 3: Migrácia určitých prvkov (94 3094)

EN 1103 zavedená v STN EN 1103 Textílie. Odevné textílie. Podrobný postup na zisťovanie horľavosti (80 0885)

EN 1162 zavedená v STN EN 1162 Perie a páperie. Skúšobné metódy. Stanovenie čísla kyslíkového indexu (80 8806)

EN 1164 zavedená v STN EN 1164 Perie a páperie. Skúšobné metódy. Stanovenie zakalenia vodného výluhu (80 8808)

EN 12935 zavedená v STN EN 12935 Perie a páperie. Požiadavky na hygienu a čistotu (80 8822)

EN 16732 zavedená v STN EN 16732 Zipsy. Špecifikácia (80 0904)

EN ISO 105-E01 zavedená v STN EN ISO 105-E01 Textílie. Skúšky stálofarebnosti. Časť E01: Stálofarebnosť vo vode (ISO 105-E01) (80 0127)

EN ISO 6330 zavedená v STN EN ISO 6330 Textílie. Postupy domáceho prania a sušenia na skúšanie textílií (ISO 6330) (80 0821)

EN ISO 14184-1 zavedená v STN EN ISO 14184-1 Textílie. Stanovenie formaldehydu. Časť 1: Voľný a hydrolyzovateľný formaldehyd (metóda extrakcie vodou) (ISO 14184-1) (80 0068)

EN ISO 17226-1 zavedená v STN EN ISO 17226-1 Usne. Chemické skúšky. Stanovenie obsahu formaldehydu. Časť 1: Metóda s použitím vysokoúčinnnej kvapalinovej chromatografie (ISO 17226-1) (79 3881)

ISO 105-F10 dosiaľ nezavedená

ISO 4915 zavedená v STN ISO 4915 Textílie. Druhy stehov. Triedenie a názvoslovie (80 0081)

Vypracovanie normy

Spracovateľ: Natália Kočanová – CENISO, Bratislava

Technická komisia: TK 18 Textil, hračky a výrobky pre deti

**Textilné výrobky na starostlivosť o deti
Bezpečnostné požiadavky a skúšobné metódy
na mantinely do detskej postieľky**

Textile child care articles
Safety requirements and test methods for children's cot bumpers

Articles textiles de puériculture
Exigences de sécurité et méthodes
d'essai pour les tours de lit à nacelle

Textile Artikel für Kleinkinder und Säuglinge
Sicherheitstechnische Anforderungen
und Prüfverfahren für Kinderbettgestellen

Túto európsku normu CEN schválil 8. februára 2018.

Členovia CEN sú povinní plniť vnútorné predpisy CEN/CENELEC, v ktorých sú určené podmienky, za ktorých sa tejto európskej norme bez akýchkoľvek zmien priznáva postavenie národnej normy. Aktualizované zoznamy a bibliografické údaje týkajúce sa takýchto národných noriem možno na požiadanie dostať od Riadiaceho strediska CEN-CENELEC alebo od každého člena CEN.

Táto európska norma existuje v troch oficiálnych verziách (anglickej, francúzskej, nemeckej). Verzia v akomkoľvek inom jazyku, ktorú na vlastnú zodpovednosť vydal člen CEN v preklade do národného jazyka a oznámil to Riadiacemu stredisku CEN-CENELEC, má rovnaké postavenie, ako majú oficiálne verzie.

Členmi CEN sú národné normalizačné organizácie Belgicka, Bulharska, Bývalej juhoslovanskej republiky Macedónsko, Cyprus, Česka, Dánska, Estónska, Fínska, Francúzska, Grécka, Holandska, Chorvátska, Írsko, Island, Litva, Lotyšsko, Luxembursko, Maďarsko, Malta, Nemecko, Nórsko, Poľsko, Portugalsko, Rakúsko, Rumunsko, Slovensko, Slovinsko, Spojeného kráľovstva, Srbsko, Španielsko, Švajčiarsko, Švédsko, Taliansko a Turecko.

CEN

Európsky výbor pre normalizáciu
European Committee for Standardization
Comité Européen de Normalisation
Europäisches Komitee für Normung

Riadiace stredisko CEN-CENELEC: Rue de la Science 23, B-1040 Brusel

Obsah

strana

Európsky predhovor	6
Úvod	7
1 Predmet normy	8
2 Normatívne odkazy	8
3 Termíny a definície	9
4 Požiadavky a skúšobné metódy	10
4.1 Charakteristiky návrhu (pozri A.2)	10
4.1.1 Všeobecne	10
4.1.2 Textílie a výplnkový materiál	10
4.1.3 Funkčné šnúry	10
4.1.4 Zipsy	11
4.1.5 Suché zipsy	11
4.1.6 Nite (vrátane švov mantinelov do detskej postieľky)	11
4.1.7 Štítky	12
4.1.8 Ozdoby	12
4.1.9 Prísavky	12
4.1.10 Magnetické súčasti	12
4.2 Mechanické a fyzikálne nebezpečenstvá	12
4.2.1 Zachytenie prstov na rukách alebo nohách, nedokrvnenie	12
4.2.2 Uškrtenie	13
4.2.3 Vdýchnutie alebo prehltnutie malej časti, vnútorné dusenie (zadusenie)	14
4.2.4 Prerežanie, prepichnutie, odretie	14
4.3 Chemické nebezpečenstvo (pozri A.4)	15
4.3.1 Migrácia určitých látok	15
4.3.2 Formaldehyd	15
4.3.3 Spomaľovače horenia	16
4.4 Požiarne nebezpečenstvo (pozri A.5)	16
4.5 Hygienické nebezpečenstvo (pozri A.6)	16
4.5.1 Požiadavky a metódy	16
5 Informácie pre používateľa	16
5.1 Všeobecne	16
5.2 Označovanie	17
5.3 Informácie pre kupujúcich	17
5.4 Návod na používanie	17
5.5 Plastové obaly	18

Príloha A (informatívna) – Odôvodnenie	19
A.1 Všeobecne	19
A.2 Nebezpečenstvo vyplývajúce z návrhu	19
A.3 Mechanické a fyzikálne nebezpečenstvá	21
A.3.1 Nebezpečenstvo zachytenia prstov na rukách a nohách, nedokrvenie	21
A.3.2 Nebezpečenstvo uškrtenia	21
A.3.3 Riziko vnútorného dusenia (zadusenía) vdýchnutím alebo prehltnutím malých častí	21
A.3.4 Nebezpečenstvo vonkajšieho dusenia (udusenía)	22
A.3.5 Nebezpečenstvo porezania, pichnutia, odretia	22
A.4 Chemické nebezpečenstvo	22
A.4.1 Nebezpečenstvo súvisiace s nebezpečnými látkami	22
A.4.2 Nebezpečenstvo súvisiace s migráciou určitých látok	23
A.4.3 Nebezpečenstvo súvisiace s formaldehydom	23
A.5 Požiarne nebezpečenstvo	23
A.6 Hygienické nebezpečenstvo	23
A.6.1 Možnosť prania (pozri 4.5.1.1)	23
A.6.2 Čisté a bez škodcov a cudzích materiálov (pozri 4.5.1.2)	24
A.6.3 Výrobky plnené perím (pozri 4.5.1.3)	24
A.6.4 Použité recyklované vlákna (pozri 4.5.1.4)	24
Príloha B (informatívna) – Špecifické označovanie, informácie pre kupujúcich a návod na používanie	25
Príloha C (informatívna) – Námety na ďalšie skúmanie	26
C.1 Tvar mantinela do detskej postieľky	26
C.2 Používanie peria a páperia	26
C.3 Americká komisia pre bezpečnosť spotrebiteľských výrobkov (CPSC, angl. Consumer Product Safety Commision)	26
Literatúra	27

Európsky predhovor

Tento dokument (EN 16780: 2018) vypracovala technická komisia CEN/TC 248 Textil a textilné výrobky, ktorej sekretariát je v BSI.

Tejto európskej norme sa musí priznať postavenie národnej normy buď vydaním identického textu, alebo oznámením najneskoršie do februára 2019 a národné normy, ktoré sú s ňou v rozpore, musia sa zrušiť najneskoršie do februára 2019.

Upozorňuje sa na možnosť, že niektoré časti tohto dokumentu môžu byť predmetom patentových práv. CEN [alebo CENELEC] nezodpovedajú za identifikáciu ktoréhokoľvek alebo všetkých takýchto patentových práv.

Tento dokument vypracoval CEN na základe mandátu, ktorý mu udelili Európska komisia a Európske združenie voľného obchodu.

Technická komisia CEN/TC 248 odsúhlasila, že po publikovaní tohto dokumentu a zavedení v členských krajinách má byť 18 mesiacov od dátumu účinnosti prechodné obdobie umožňujúce výrobcovi vyvinúť a vyrobiť výrobky, ktoré budú vyhovovať tejto norme. Toto obdobie má tiež umožniť dodávateľskému reťazcu od výrobcu po spotrebiteľa, aby sa zbavil nevyhovujúcich mantinelov do detskej postieľky.

V súlade s vnútornými predpismi CEN/CENELEC sú túto európsku normu povinné prevziať národné normalizačné organizácie týchto krajín: Belgicka, Bulharska, Bývalej juhoslovanskej republiky Macedónsko, Cyprus, Česka, Dánska, Estónska, Fínska, Francúzska, Grécka, Holandska, Chorvátska, Írska, Island, Litva, Lotyšsko, Luxembursko, Maďarsko, Malta, Nemecko, Nórsko, Poľsko, Portugalsko, Rakúsko, Rumunsko, Slovensko, Slovinsko, Spojeného kráľovstva, Srbsko, Španielsko, Švajčiarsko, Švédsko, Taliansko a Turecko

Úvod

Mandát Európskej komisie č. M/497 a ďalší dokument Bezpečnosť výrobkov a služieb generálneho riaditeľstva pre zdravie a spotrebiteľov, pod názvom „Mandát na normalizáciu pre CEN, CENELEC a ETSI na bezpečnosť výrobkov na starostlivosť o deti; klaster 2 – riziká v prostredí na spanie; matrace do detských postieľok, mantinely do detských postieľok, závesné lôžka pre deti, prikrývky pre deti, spacie vaky pre deti“, vydaný 20. 10. 2011 a prijatý CEN/BT 20. 12. 2011 vyžaduje, aby CEN vypracoval normy alebo špecifikácie vrátane bezpečnostných požiadaviek a skúšobných metód, upozornení a návodov pre dospelých používateľov zamerané na možné nebezpečenstvo, ktoré tieto výrobky predstavujú.

Cieľom tejto európskej normy je minimalizovať hlavné riziká, ktoré predstavujú výrobky v prostredí na spanie pre bábätká a malé deti, ako sú:

- vnútorné dusenie (zadusenie);
- zachytenie;
- uškrtenie;
- vonkajšie dusenie (udusenie);
- horľavosť;
- poranenie v dôsledku pádu;
- poranenie v dôsledku prehltnutia malých častí;
- poranenie spôsobené chemikáliami.

Pri vypracúvaní tohto dokumentu sa pozornosť sústredila na:

- stupeň vývoja dieťaťa (vek, výšku, hmotnosť, schopnosť a pod.). Mantinely do detskej postieľky sa skúmali vo vzťahu k deťom vo veku do 3 rokov;
- určené alebo predvídateľné používanie výrobku s ohľadom na správanie dieťaťa. Takéto správanie vystaví deti nebezpečenstvu poranenia iným spôsobom ako správanie dospelých osôb a robí deti mimoriadne zraniteľnou skupinou v spoločnosti;
- nebezpečenstvo, ktoré predstavuje výrobok v podmienkach, keď výrobok a dieťa prichádzajú do vzájomného kontaktu.

DÔLEŽITÉ: Aby sa splnili základné bezpečnostné požiadavky, tento dokument je založený na možnom nebezpečenstve. Zaoberá sa len určitým textilným výrobkom na starostlivosť o dieťa, t. j. mantinelmi do detskej postieľky. Charakteristiky návrhu sa preto špecifikovali len v nevyhnutnom prípade, aby sa zaviedol inherentne bezpečný návrh. Tieto charakteristiky sa špecifikovali spôsobom, ktorý umožňuje overiť zhodu zainteresovaným stranám od návrhárov po orgány zodpovedné za dohľad nad trhom.

1 Predmet normy

Táto európska norma špecifikuje požiadavky na bezpečnosť mantinelov do detskej postieľky používaných v prostredí určenom na spanie pre deti (t. j. nie pod dohľadom), keď spia v detskej postieľke alebo v podobnom výrobku (napr. v koši/kolíške), v ktorom sa dieťa nachádza.

POZNÁMKA. – V informatívnej prílohe C sa uvádza zoznam námetov na ďalší výskum, ktorý môže viesť k potrebnému zlepšeniu bezpečnostných požiadaviek na mantinely do detskej postieľky.

Ak má nejaká časť mantinelov do detskej postieľky aj ďalšiu funkciu (napr. na hranie), táto časť bude podliehať okrem ďalej uvedených požiadaviek aj bezpečnostným požiadavkám uvedeným v príslušných normách (pozri A.1).

2 Normatívne odkazy

Ďalej uvedené dokumenty sú nevyhnutné pri používaní tohto dokumentu. Pri datovaných odkazoch sa používa len citované vydanie. Pri nedatovaných odkazoch sa používa najnovšie vydanie citovaného dokumentu (vrátane akýchkoľvek zmien).

EN 71-1: 2014 *Safety of toys – Part 1: Mechanical and physical properties*. [Bezpečnosť hračiek. Časť 1: Mechanické a fyzikálne vlastnosti.]

EN 71-3: 2013 + A3: 2017 *Safety of toys – Part 3: Migration of certain elements*. [Bezpečnosť hračiek. Časť 3: Migrácia určitých prvkov.]

EN 1103 *Textiles – Fabrics for apparel – Detailed procedure to determine the burning behaviour*. [Textílie. Odevné textílie. Podrobný postup na zisťovanie horľavosti.]

EN 1162 *Feather and down – Test methods – Determination of the oxygen index number*. [Perie a páperie. Skúšobné metódy. Stanovenie čísla kyslíkového indexu.]

EN 1164 *Feather and down – Test methods – Determination of the turbidity of an aqueous extract*. [Perie a páperie. Skúšobné metódy. Stanovenie zakalenia vodného výluhu.]

EN 12935 *Feather and down – Hygiene and cleanliness requirements*. [Perie a páperie. Požiadavky na hygienu a čistotu.]

EN 16732 *Slide fasteners (zips) – Specification*. [Zipsy. Špecifikácia.]

EN ISO 105-E01 *Textiles – Tests for colour fastness – Part E01: Colour fastness to water (ISO 105-E01)*. [Textílie. Skúšky stálofarebnosti. Časť E01: Stálofarebnosť vo vode.]

EN ISO 6330 *Textiles – Domestic washing and drying procedures for textile testing (ISO 6330)*. [Textílie. Postupy domáceho prania a sušenia na skúšanie textílií.]

EN ISO 14184-1 *Textiles – Determination of formaldehyde – Part 1: Free and hydrolysed formaldehyde (water extraction method) (ISO 14184-1)*. [Textílie. Stanovenie formaldehydu. Časť 1: Voľný a hydrolyzovateľný formaldehyd (metóda extrakcie vodou).]

EN ISO 17226-1 *Leather – Chemical determination of formaldehyde content – Part 1: Method using high performance liquid chromatography (ISO 17226-1)*. [Usne. Chemické skúšky. Stanovenie obsahu formaldehydu. Časť 1: Metóda s použitím vysokoúčinnnej kvapalinovej chromatografie.]

ISO 105-F10 *Textiles – Tests for colour fastness – Part F10: Specification for adjacent fabric: Multifibre*. [Textílie. Skúšky stálofarebnosti. Časť F10: Špecifikácia pre sprievodnú tkaninu: Viacvláknová tkanina.]

ISO 4915 *Textiles – Stitch types – Classification and terminology*. [Textílie. Druhy stehov. Triedenie a názvoslovie.]

koniec náhľadu – text ďalej pokračuje v platenej verzii STN